

中国成都电子信息学校和泰国兰纳皇家理工大学  
缔结友好学校协议书  
**FRIENDSHIP SCHOOL  
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
CHENGDU ELECTRONIC INFORMATION SCHOOL  
AND  
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY LANNA**

兰纳皇家理工大学，泰国，以下简称 RMUTL；及成都电子信息学校，中华人民共和国，以下简称 CDEIS.

Rajamangala University of Technology Lanna, Thailand, hereafter referred to as RMUTL, and Chengdu Electronic Information School, PRC, hereafter referred to as CDEIS.

**DECLARE:**

为了推进中泰文化教育的交流，为两校师生发展长期的互惠互利的教育交流项目，双方渴望结成友谊学校，并达成以下交流合作协议。

To promote international educational goodwill and develop long term and mutually beneficial joint education programmes for their teachers and students, both parties desire to establish a friendship school COOPERATION as outlined in the following clauses.

**CLAUSES:**

**First: OUTLINE OF FRIENDSHIP AGREEMENT (友好交流协议)**

- A. 条件允许的情况下，双方将定期举行两校之间的教师互访，共同探讨职业教育方法。

Both parties shall as they are able sponsor regular visits by their teaching staff to each other's school for discussions on school education and pedagogy.

- B. 条件允许的情况下，双方将定期举行两校之间的学生互访，开展两校学校之间的互动交流。

Both parties shall as they are able sponsor regular exchange activities between their students to facilitate their communication and interaction.

- C. 双方共同积极推进中国与泰国的文化交流与合作。

Both parties shall promote educational and culture cooperation to understand each other and improve friendship.

**Second: FISCAL RESPONSIBILITIES (经济责任)**

这份协议及条款将不涉及兰纳皇家理工大学跟成都电子信息学校的财务关系。双方财务各自独立。

This Memorandum of Understanding will not establish in any way a fiscal responsibility between RMUTL and CDEIS.

**Third: SCOPE OF THE MEMORADUM (协议涉及范围)**

- A. 这份协议将不能解释为双方合法条款或是财务条款。它是一份意向协议，鼓励双方友好合作，平等发展。

The present document shall not be interpreted as having created a legal or financial association between the parties. It constitutes a declaration of intentions to encourage authentic relations to the mutual benefit of the two parties as regards academic COOPERATION.

- B. 双方在合作过程中共同遵守对方的法律法规，一切活动在双方法律许可范围内进行。  
In the cooperation process, both sides should abide by the laws and regulations of each other to ensure all the activities proceed in the scope permitted by law of both sides.

协议未尽事宜，双方友好协议解决。

Other details regarding this COOPERATION will be jointly agrees upon by both parties and relevant custodians.

**Fourth: DURATION OF THIS MEMORANDUM (协议期限)**

此协议将长期有效，若其中一方中止协议，需要提前三个月书面通知对方。

This memorandum shall continue in effect until either party in writing declare their intentions to withdraw with three months notice.

Representative of Chengdu Electronic Information School: (成都电子信息学校代表)

Signature:  \_\_\_\_\_

Date: 4. Aug. 2014

Representative of College of Integrated Science and Technology : (泰国科技综合学院代表)

Signature:  \_\_\_\_\_

Date: 4, Aug, 2014